



21世纪 高等职业教育通用教材

旅游英语视听说

● 邢 怡 主编
● 田 耀 主审

上海交通大学出版社

21 世纪高等职业教育通用教材

旅游英语视听说

(学生用书)

主 编 邢 怡

副主编 方春香 周艳青 王雪梅

主 审 田 耀

江苏工业学院图书馆
藏书章

上海交通大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语视听说/邢怡主编. —上海:上海交通大学出版社,2004

21 世纪高等职业技术教育通用教材

ISBN7-313-03191-2

I. 旅... II. 邢... III. ①旅游—英语—视听教学—高等学校:技术学校—教材②旅游—英语—听说教学—高等学校:技术学校—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 077396 号

旅游英语视听说

(学生用书)

邢 怡 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:张天蔚

上海交通大学印务有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:880mm×1230mm 1/32 印张:5.125 字数:144 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—4050

ISBN7-313-03191-2/H·630 定价(含光盘):22.00 元

版权所有 侵权必究

21 世纪高等职业教育通用教材

编 审 委 员 会

主 任 名 单

(以姓氏笔划为序)

编审委员会顾问

白同朔 詹平华

编审委员会名誉主任

王式正 叶春生

编审委员会主任

闵光太 潘立本

编审委员会常务副主任

东鲁红

编审委员会副主任

王永祥 王俊堂 王继东 牛宝林

东鲁红 冯伟国 朱家建 朱懿心

吴惠荣 房世荣 郑桂富 赵祥大

秦士嘉 黄 斌 黄永刚 常立学

薛志信

序

发展高等职业教育,是实施科教兴国战略、贯彻《高等教育法》与《职业教育法》、实现《中国教育改革与发展纲要》及其《实施意见》所确定的目标和任务的重要环节;也是建立健全职业教育体系、调整高等教育结构的重要举措。

近年来,年轻的高等职业教育以自己鲜明的特色,独树一帜,打破了高等教育界传统大学一统天下的局面,在适应现代社会人才的多样化需求、实施高等教育大众化等方面,做出了重大贡献。从而在世界范围内日益受到重视,得到迅速发展。

我国改革开放不久,从1980年开始,在一些经济发展较快的中心城市就先后开办了一批职业大学。1985年,中共中央、国务院在关于教育体制改革的决定中提出,要建立从初级到高级的职业教育体系,并与普通教育相沟通。1996年《中华人民共和国职业教育法》的颁布,从法律上规定了高等职业教育的地位和作用。目前,我国高等职业教育的发展与改革正面临着很好的形势和机遇:职业大学、高等专科学校和成人高校正在积极发展专科层次的高等职业教育;部分民办高校也在试办高等职业教育;一些本科院校也建立了高等职业技术学院,为发展本科层次的高等职业教育进行探索。国家学位委员会1997年会议决定,设立工程硕士、医疗专业硕士、教育专业硕士等学位,并指出,上述学位与工程学硕士、医学科学硕士、教育学硕士等学位是不同类型的同一层次。这就为培养更高层次的一线岗位人才开了先河。

高等职业教育本身具有鲜明的职业特征,这就要求我们在改革课

程体系的基础上,认真研究和改革课程教学内容及教学方法,努力加强教材建设。但迄今为止,符合职业特点和需求的教材却还不多。由泰州职业技术学院、上海第二工业大学、金陵职业大学、扬州职业大学、彭城职业大学、沙洲职业工学院、上海交通高等职业技术学校、上海交通大学技术学院、上海汽车工业总公司职工大学、立信会计高等专科学校、江阴职工大学、江南学院、常州技术师范学院、苏州职业大学、锡山职业教育中心、上海商业职业技术学院、潍坊学院、上海工程技术大学等百余所院校长期从事高等职业教育、有丰富教学经验的资深教师共同编写的《21世纪高等职业教育通用教材》,将由上海交通大学出版社等陆续向读者朋友推出,这是一件值得庆贺的大好事,在此,我们表示衷心的祝贺。并向参加编写的全体教师表示敬意。

高职教育的教材面广量大,花色品种甚多,是一项浩繁而艰巨的工程,除了高职院校和出版社的继续努力外,还要靠国家教育部和省(市)教委加强领导,并设立高等职业教育教材基金,以资助教材编写工作,促进高职教育的发展和改革。高职教育以培养一线人才岗位与岗位群能力为中心,理论教学与实践训练并重,二者密切结合。我们在这方面的改革实践还不充分。在肯定现已编写的高职教材所取得的成绩的同时,有关学校和教师要结合各校的实际情况和实训计划,加以灵活运用,并随着教学改革的深入,进行必要的充实、修改,使之日臻完善。

阳春三月,莺歌燕舞,百花齐放,愿我国高等职业教育及其教材建设如春天里的花园,群芳争妍,为我国的经济建设和社会发展作出应有的贡献!

叶春生

前 言

众所周知，旅游业早已雄踞于世界经济的支柱产业之林。我们欣欣向荣的祖国将毫无疑问地在 21 世纪的头 20 年，以一个旅游大国迈入世界旅游强国的行列。中国的旅游业如朝阳喷薄，云蒸霞蔚，风光独好。这一迅猛发展的形势召唤着千千万万有志于祖国旅游事业的热血赤子投身其间。目前，优秀的服务人员固属抢手，但行业亟需的则是各类岗位群上的既精通业务，又谙熟外语的各级管理人才。一般来说，旅游中等职业教育已趋成熟，而旅游高等职业技术教育则刚刚起步，有着广阔的发展前景。在旅游高职高专的教学体系中，各类旅游英语占有举足轻重的地位。但是，与旅游中等职业技术教育及普通高校旅游本科的情况不同，旅游高职至今尚无系统的符合高职教育培养目标、教学规律、课程设置的专业英语教材。为填补这一空白，为深入探索办好有中国特色的旅游高职教育的道路，在“21 世纪通用教材编委会”及交通大学出版社的精心组织下，全国多所大专院校、高职学院的学者、教师们通力合作，编写了一套《旅游英语系列教材》。

这套旅游英语系列教材的目标读者是：高专高职旅游专业各方向的学生、旅游管理或饭店管理大专自学考试学员、旅游中专、中职的英语教师以及各类旅游企业的各级管理人员。

这套旅游英语系列教材遵循专门化用途英语（ESP）的教学规律，紧密结合旅游服务、旅游管理的实际，突现旅游高职教育的特点，抓住国际旅游业的发展趋势及旅游教育的最新理念，力争在覆盖旅游业务分支行业的基础上，用英语讲授旅游管理的沿革、基本理论、最新理念、各种管理功能与职能，并把管理知识的输入与英语技能的养成结合起来，把旅游服务英语与旅游管理英语磨合起来。全套教材拟出八种：《旅游管理综合英语》、《饭店管理英语》、《旅行社管理英语》、《休闲娱乐业管理英语》、《会展业管理英语》，《旅游英语应用文写作教程》、《旅游英语视听说》、《英汉、汉英旅游分类词汇手册》等。这

套教材的总体特点是它的高层次性、系统性、应用性。所谓“高层次性”，是指高职旅游英语教学属于高等教育，因而有别于中专中职的英语教学。它在后者的基础上，加深、拓宽专业英语的教学路子，从单纯进行操作型服务英语的教学进入复合型英语的教学。“高层次性”的另一个涵义就是这套系列教材起点较高，采用当代国际旅游业的最新观念、创新理念，有相当的前瞻性；所谓“系统性”，是指这套系列教材是个有机整体，以《旅游管理综合英语》为前导，全方位、多角度地涵盖旅游业的各主要分支行业，我们称之为“一册先行、多册跟上”，形成群体效应而不搞传统的“单打一”。本套各种教材互相配合、相辅相成，既有共同目标，又有自身特色。此外，在编写原则、编写体例、编写方法上也博采众长，将各种行之有效的英语教学流派、教学方式整合于一体，力争内容新而全、形式多而活；所谓“应用性”或曰“职业性”，是指这套旅游英语系列教材决非是普通高校旅游本科专业英语教材的“压缩型”产品。

旅游高职旨在培养合格的高级服务人员与中、高级管理人员，这就决定了对高职学员英语技能的培养不仅要突出听说领先，而且要提高听说的难度，加强应变能力和谈判能力的培养，适当加大读、写、译的教学比重，使高职学员的英语口语交际能力得到提高，笔头交际能力也相应得到加强。这一特色在第二至第八种教材中，通过内容编排、体式选择、练习设计，将特别明显地表现出来。

此次出版的是《旅游英语视听说》教材作为与《旅游管理综合英语》同步的教材，它肯定是宏观的而不是微观的，旨在配合《旅游管理综合英语》，从视、听、说三方面来强化学生对旅游业宏观知识的了解和认识。本书介绍了旅游产业的方方面面，其中包括旅游业的历史、旅游类型、吸引物、动机、开发、规划、影响与可持续性、营销、沟通、接待业、休闲管理、运输、人力资源和文化。此外，本书还对旅游政策、旅游教育和培训以及会展管理等几个旅游管理不可或缺的领域进行了简要的介绍。旨在培养学员在旅游管理方面所必要的听说能力，从而使学员能够顺利地进行有关旅游管理专业的日常交流活动。

《旅游英语视听说》共有 17 课，每课含 A, B, C 三部分内容。

PART A 为视, 包含三种练习形式。练习一为专业术语及解释, 练习二为段落大意领会, 练习三为段落阅读理解。该部分旨在利用视觉对信息进行强化记忆。PART B 为听力训练, 包含四种练习形式。练习一为多项选择, 练习二为填空, 练习三为判断正误, 练习四为理解。PART C 为口语, 也包含四种练习形式。练习一、二、三要求学生用口语表达形式对前面两部分所读和所听到的专业信息, 练习四为案例分析练习。课文所选用的资料绝大部分为近几年国外出版的专业书籍及海外知名大学的新刊论文, 起点较高, 内容较新。练习的编排突出口头交际能力的训练, 鼓励学员进行课堂讨论、扮演小品以及口头作文。

《旅游英语视听说》教材遵循英语教学语料库与英语教学相结合规律为旅游专业英语视听说教学提供了大量的语料, 既适合于旅游管理本科学校也适合于高职高专旅游管理学校使用。各学校可以按照自己课时安排和学生的程度灵活选用。该教材配有光盘, 教师可根据教学重点的需要和学校教学设备的配备情况选择使用。

《旅游英语视听说》主编为邢怡(上海师范大学旅游管理学院)。副主编为方春香(上海行健职业学院)、周艳春(南通职业大学应用中文系)、王雪梅(山东商业职业技术学院)。参加编写人员除上述四人外, 还有程华(山东商业职业技术学院)、毛仁仙、许璐、吴云(上海师范大学旅游管理学院)、肖莉(武汉船舶职业技术学院)、王桂霞(上海农林职业技术学院)、武徐霞(淮南职业技术学院)。由邱艳庭、周燕华、景俊、陆美英(上海农林职业技术学院)等四位老师为此书制作了配套教学软件。在本书编写过程中, 受到同业同行朋友们的热诚支持, 在此一并致谢。

编写高职高专旅游英语系列教材, 这在我国还是初级阶段的尝试。管窥蠡测、错讹在所难免, 抛砖引玉, 切望读者指正。

编者

2003年8月

CONTENTS

Unit One	1
An Overall Introduction of Tourism.....	1
PART A SEEING.....	2
PART B LISTENING	5
PART C ORAL PRACTICES	9
Unit Two.....	11
The Types of Tourism.....	11
PART A SEEING.....	11
PART B LISTENING	15
PART C ORAL PRACTICES	18
Unit Three	20
Tourism Attractions	20
PART A SEEING.....	20
PART B LISTENING	24
PART C ORAL PRACTICES	27
Unit Four	29
Tourism Motivation	29
PART A SEEING.....	29
PART B LISTENING	32
PART C ORAL PRACTICES	36

Unit Five	38
Tourism Development	38
PART A SEEING	38
PART B LISTENING	41
PART C ORAL PRACTICES	44
Unit Six	47
Tourism Impact and Sustainable Management	47
PART A SEEING	47
PART B LISTENING	49
PART C ORAL PRACTICES	53
Unit Seven	56
Tourism Planning	56
PART A SEEING	56
PART B LISTENING	59
PART C ORAL PRACTICES	62
Unit Eight	64
Tourism Marketing	64
PART A SEEING	64
PART B LISTENING	67
PART C ORAL PRACTICES	70
Unit Nine	72
Tourism Communication	72
PART A SEEING	72
PART B LISTENING	75
PART C ORAL PRACTICES	79
Unit Ten	82

Hospitality	82
PART A SEEING.....	82
PART B LISTENING	85
PART C ORAL PRACTICES	88
Unit Eleven.....	90
Recreation Management.....	90
PART A SEEING.....	90
PART B LISTENING	93
PART C ORAL PRACTICES	96
Unit Twelve.....	98
Tourism Transportation	98
PART A SEEING.....	98
PART B LISTENING	101
PART C ORAL PRACTICES	105
Unit Thirteen.....	107
Human Resources Management	107
PART A SEEING.....	107
PART B LISTENING	110
PART C ORAL PRACTICES	114
Unit Fourteen	116
Tourism Policies	116
PART A SEEING.....	116
PART B LISTENING	119
PART C ORAL PRACTICES	123
Unit Fifteen	125
Tourism Education and Training	125

PART A SEEING.....	125
PART B LISTENING	128
PART C ORAL PRACTICES.....	132
Unit Sixteen.....	133
Convention Management	133
PART A SEEING.....	133
PART B LISTENING	136
PART C ORAL PRACTICES.....	140
Unit Seventeen	142
Tourism Culture.....	142
PART A SEEING.....	142
PART B LISTENING	145
PART C ORAL PRACTICES.....	149

Unit One

An Overall Introduction of Tourism

Learning Points

commute <i>n.</i>	因上下班来往于两地之间的路程
consecutive <i>adj.</i>	连续的; 依次相续的
remunerate <i>n.</i>	报酬, 酬劳
restraint <i>n.</i>	限制, 约束
nomad <i>n.</i>	游牧部落的人, 流浪汉
relay <i>n.</i>	替换的马
scout <i>v.</i>	搜寻, 寻找
acrobat <i>n.</i>	杂技演员
penance <i>n.</i>	苦行, 修炼
ailment <i>n.</i>	失调
rheumatism <i>n.</i>	风湿病
Caracalla <i>n.</i>	卡拉卡拉(A.D188-217 古罗马帝国皇帝)
cathedral <i>n.</i>	教堂
Nepal <i>n.</i>	尼泊尔
Bali <i>n.</i>	巴厘岛
boon <i>n.</i>	裨益; 方便
resilient <i>adj.</i>	恢复活力的

PART A SEEING

DRILL 1 Technical Terms

Direction: In this part you will see some technical terms followed by explanation on the screen. They will also be read out for you with the terms highlighted. Watch carefully, read after the advisor and then write down their definitions in the space provided.

1. Recreation

2. Travel

3. Resident

4. Visitor

5. Tourist

6. Excursionist (same-day visitor)

7. Travelers

8. Commuters

9. Migrants

10. Tourism

DRILL 2

Direction: In this part, you will see a passage on the screen. Read it carefully and write down the main idea of each paragraph in the space provided.

A Brief History of Tourism

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

DRILL 3

Direction: In this part, you will see a passage on the screen. Read it carefully and write down your answer to each question given.

The Industrial Revolution and Tourism

- 1.
 - 2.
 - 3.
- 4 •